

- [Передм.: Т. Салига]. – Т. 1: Поезії, 1954 – 2003 – 2004. – Тернопіль: Богдан, 2004. – 399 с.
5. Вінграновський М.С. Вибрані твори / Микола Вінграновський; [Передм.: І.Дзюба]. – К.: Дніпро, 1986. – 463 с.
 6. Лисиченко Л. Мова: психологічний тип поета / Л.Лисиченко // Мовознавство: Тези та повідомлення III міжнародного конгресу українців. – Харків: ОКО, 1996. – С. 234–238.
 7. Маклакелидзе Ж.Д. Функции числительных в реализации художественной картины мира / Ж.Д. Маклакелидзе // Текст как отображение картины мира: Сборник науч. трудов МГПИИЯ им. М.Тореза. – Вып. 341. – М.: Изд-во МГПИИЯ им. М.Тореза, 1989. – С. 20–36.
 8. Павлова І. Функціональна завантаженість числівника *один* в ідіостилі Б.Олійника / І.Павлова // Лінгвістична палітра: Збірник наук. праць з актуальних проблем лінгвістики / За заг. ред. проф. Л.А.Лисиченко. – Харків, 2009. – С. 351–357.
 9. Павлова І. Числівник у поетичному мовленні В.Стуса крізь призму його психотипу / І.Павлова // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия “Филология. Социальные коммуникации”. – Симферополь, 2009. – Том 22 (61) №1. – С. 435–440.
 10. Павлова І. Числівник у поетичному мовленні Л. Костенко крізь призму її психотипу / І. Павлова // Збірник наукових праць Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди “Лінгвістичні дослідження”: зб. наук. пр. – Харків, 2009. – №28. – С. 251–258.
 11. Селіванова О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія / Олена Селіванова – Полтава: Довкілля-К, 2006. – 716 с.
 12. Шевельов Ю. Проблематика формування українського числівника як частини мови / Ю. Шевельов // Шевельов Ю. Вибрані праці: У двох книгах. – Кн. 1. Мовознавство / Упоряд. Л. Масенко. – К.: Вид. дім “Киево-Могилянська академія”, 2008. – С. 453–460.
 13. Юнг К.Г. Психологические типы / Карл Юнг – М.: Наука, 1992. – 268 с.

УДК 81-13

ГЕНДЕРНАЯ СПЕЦИФИКА ОБЫДЕННОГО ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ

Людмила Павлюк
(Москва, Россия)

У статті розглядаються можливості використання направлено асоціативного експерименту, методу суб'єктивних дефініцій та методу анкетування в дослідженні концептів буденної мовної свідомості. Експериментальні методики ілюструються на матеріалі опису концепту “російська мова”. На підставі результатів дослідження стає можливим оцінити ефективність виявлення гендерної диференціації когнітивних ознак.

Дослідження показало, що існує гендерна маркованість концептів, і вона може бути ефективно виявлена експериментально.

Ключові слова: мовна свідомість, мовні й комунікативні концепти, гендер, мова.

В статье рассматриваются возможности использования направленного ассоциативного эксперимента, метода субъективных дефиниций и метода анкетирования в исследовании концептов обыденного языкового сознания. Экспериментальные методики иллюстрируются на материале описания концепта “русский язык”. По результатам исследования представляется возможным оценить эффективность выявления гендерной дифференциации когнитивных признаков.

Исследование показало, что существует гендерная маркированность концептов, и она может быть эффективно выявлена экспериментально.

Ключевые слова: языковое сознание, языковые и коммуникативные концепты, гендер, язык.

The article considers opportunities to use the directional associative experiment, the method of subjective definitions and the method of questionnaire design in the research of the concepts of an ordinary linguistic perception. Experimental methods are illustrated by the description of the concept Russian language. The results of the research give an opportunity to estimate the effective revelation of the gender differentiation of cognitive indications.

The research has demonstrated the existence of the gender marking of the concepts and it may be effectively revealed by experimental methods.

Key words: linguistic consciousness, linguistic and communicative concepts, gender, language.

Постановка проблемы и актуальность. Изучение концептов обыденного сознания экспериментальными методами позволяет проследить гендерные особенности концептуализации мира обыденным сознанием.

Предметом нашего исследования выступает содержание основных языковых и коммуникативных концептов, релевантных для формирования культуры речи и культуры общения специалиста-нефилолога с высшим образованием.

Под языковыми концептами понимаются концепты, отражающие в сознании человека язык как систему. Это такие группы концептов как: **язык и языки** (язык, речь, родной язык, русский язык, иностранный язык, английский язык, испанский язык, немецкий язык, французский язык); **лингвистические науки** (лингвистика, орфография, пунктуация); **признаки языка и его единиц** (богатство речи, изменения в языке, литературный язык, жаргон, иностранное слово, мат, модное слово, разговорная речь, сленг, речевой этикет); **культура речи** (культура речи, правильная речь, речевая ошибка, нормы языка, хорошая речь, стиль языка).

Под коммуникативными концептами мы понимаем концепты, отражающие разные стороны человеческой коммуникации: *грамотный, идеальный собеседник, хороший оратор, толерантность, вежливость, светское общение, эффективное общение.*

Рассмотрим поставленную в статье проблему на материале языкового концепта *русский язык*.

Для достижения поставленных целей была использована экспериментальная методика, включающая взаимодополняющие процедуры:

- направленный ассоциативный эксперимент (русский язык – какой?);

- метод субъективных дефиниций, дефиниционный эксперимент – (русский язык – это...);

- метод анкетирования с ответом в свободной форме: русский язык – для чего нужен? что дает?

Цель статьи – доказать, что данная совокупность методик позволит описать основное содержание и структуру лингвистических концептов в обыденном сознании носителя языка.

Изложения материала. В эксперименте приняли участие студенты Российского университета туризма и сервиса, обучающиеся по следующим специальностям: музейно-выставочный сервис, бухгалтер, деревообработка и защита окружающей среды, менеджмент организаций, социально-культурный сервис и туризм, юриспруденция, экономика труда, социальная работа, культурология, домоведение, туризм, сервис на предприятиях питания, социально-культурный сервис и туризм.

В направленном ассоциативном эксперименте приняли участие 276 человек (99 мужчин и 177 женщин); в дефиниционном эксперименте – 254 человек (97 мужчин и 157 женщин); в свободном опросе – 308 человек (мужчин – 130, женщин – 178). Таким образом, всего в эксперименте приняли участие 838 человек, 326 мужчин и 512 женщин.

Результаты, полученные всеми тремя методиками, были обобщены и обработаны методом когнитивной интерпретации [1; с.198–210], в результате чего была построена модель концепта *русский язык* в обыденном языковом сознании.

Для выявления гендерной маркированности исследуемого концепта выявленные когнитивные признаки были ранжированы по гендерному параметру с дифференцированным вычислением индекса яркости каждого признака в гендерном языковом сознании испытуемых – мужчин и женщин. Индекс яркости отражает степень выраженности того или иного признака в сознании носителей языка и вычисляется как отношение количества испытуемых, объективировавших данный признак в эксперименте, к общему числу испытуемых.

Были выявлены четыре аспекта проявления гендерной концептуализации действительности обыденным сознанием:

1. Совпадение когнитивных признаков в мужской и женской концептосфере по содержанию и индексу яркости;
2. Совпадение когнитивных признаков в мужской и женской концептосфере по содержанию и различие по индексу яркости;
3. Наличие безэквивалентных мужских когнитивных признаков;
4. Наличие безэквивалентных женских когнитивных признаков.

По результатам исследования представляется возможным ввести количественный показатель, характеризующий относительную степень проявления гендерной специфики концепта. Это – *индекс гендерной дифференциации* или *гендерной маркированности* концепта.

Индекс гендерной маркированности концепта вычисляется как отношение гендерно дифференцированных когнитивных признаков к общему числу когнитивных признаков концепта. Гендерно дифференцированными когнитивными признаками являются признаки, выявленные только для женского

Совпадение когнитивных признаков по содержанию и индексу яркости
Совпадающими считались признаки, яркость которых различается не более чем на 0,02.

	муж.	жен.
могучий	0,21	0,21
один из самых богатых языков мира	0,16	0,16
чтобы правильно говорить и писать	0,22	0,22
для обмена информацией	0,10	0,11
для развития личности	0,09	0,08
дает знания, эрудицию, кругозор	0,08	0,07
дает знание языка	0,08	0,07
для выражения чувств и переживаний	0,05	0,04
для чтения и понимания русской литературы	0,04	0,03
дает развитие, обогащение своей речи	0,03	0,03
любимый	0,03	0,02
доступный, легкий, понятный	0,03	0,01
важный, нужный	0,02	0,01
древний	0,03	0,01
государственный язык России	0,03	0,01
литературный	0,02	0,01
для жизни в цивилизованном обществе	0,02	0,03
дает возможность найти работу	0,02	0,03
нужен как международный язык делового общения	0,02	0,03
национальный	0,02	0,02
совокупность лингвистических средств, с помощью которых человек выражает свои мысли, суждения	0,01	0,01
для жизни в цивилизованном обществе	0,01	0,01
дает возможность найти работу	0,01	0,01
нужен как международный язык делового общения	0,01	0,01
дает развитие, обогащение своей речи	0,01	0,01
дает образование, образованность	0,01	0,01
чтобы им гордиться, чтобы гордиться страной	0,01	0,01
красноречивый	0,01	0,01
изучаемый	0,01	0,01
интересный в изучении	0,01	0,03
главное богатство русского народа, ресурсы которого неисчерпаемы	0,01	0,03
наука, изучающая морфологию, фонетику, культуру речи и другие особенности русского языка	0,01	0,03

не только умение грамотно писать, но и говорить	0,01	0,03
дает образование, образованность	0,01	0,01
чтобы им гордиться, чтобы гордиться страной	0,01	0,01
для объединения народа, нации	0,007	0,005
нужен, чтобы правильно взаимодействовать	0,007	0,005
для объединения народа, нации	0,007	0,005
нужен, чтобы правильно взаимодействовать	0,007	0,005

**Когнитивные признаки,
более яркие в мужском языковом сознании**

	<i>муж.</i>	<i>жен.</i>
сложный, трудный	0,45	0,42
великий	0,33	0,25
многообразный,	0,10	0,07
неповторимый, уникальный	0,07	0,04
грамотный	0,06	0,02
многонациональный	0,03	0,005
отражает культуру, традиции обычаи русского народа	0,46	0,25
один из самых красивых языков мира	0,13	0,04
содержащий огромное количество правил (пунктуации, орфографии)	0,13	0,04

**Когнитивные признаки,
более яркие в женском языковом сознании:**

	<i>муж.</i>	<i>жен.</i>
красивый	0,33	0,38
богатый	0,33	0,37
родной	0,24	0,33
используется для межнационального общения в России	0,70	0,77
дает понимание между людьми	0,15	0,20
дает грамотность письма	0,14	0,18

или только для мужского языкового сознания, а также признаки, существенно различающиеся по яркости в мужском и женском языковом сознании.

Так, всего в структуре концепта *русский язык*, моделированного по результатам объединения данных, полученных тремя вышеописанными методиками, выявлено 86 когнитивных признаков. Эти признаки образуют содержание и структуру исследуемого концепта.

Из них:

совпадающие и близкие по яркости – 46,
более яркие в мужской концептосфере – 9,
более яркие в женской концептосфере – 15,

**Чисто мужские когнитивные признаки
(признаки, выявленные только в языковом сознании мужчин)**

Избитый	0,01
изящный	0,01
испорченный	0,01
глубокий	0,01
язык Достоевского, Пушкина и Лермонтова	0,01
загадочный	0,01
разговорная форма общения между людьми	0,01
дающий адекватную картину реальности	0,01
элементы культуры, плацдарм мировоззрения	0,01

**Чисто женские когнитивные признаки
(признаки, выявленные только в языковом сознании женщин)**

изменяющийся со временем	0,03
раздел, изучающий русскую культуру, обычаи, традиции	0,02
язык, который объединяет много национальностей	0,02
эмоциональный	0,01
один из наиболее развитых языков	0,01
международный	0,006
каждое высказывание – живой продукт	0,006
школьный предмет	0,006
звучный	0,006
литературный	0,006
глубокий	0,006
имеет мировое значение	0,006
обеспечивает беспрепятственное общение	0,006
на нем можно говорить и изъясняться без затруднений	0,006
он может достаточно красочно описывать самые повседневные события	0,006
международный язык, на нем могут проводиться международные встречи, переговоры	0,006
поглощающий множество иностранных слов	0,006

чисто мужские – 9,

чисто женские – 17.

Гендерно дифференцированными в сумме оказывается 41 когнитивный признак. Индекс гендерной маркированности концепта – $41/86=0,48$.

Проведенное исследование позволяет также оценить эффективность выявления гендерной дифференциации когнитивных признаков разными методиками.

Направленный ассоциативный эксперимент

Всего выделено 27 когнитивных признаков:

гендерно маркированные – 18

более яркие в мужской концептосфере – 6

более яркие в женской концептосфере – 3

чисто мужские – 4
чисто женские – 5.

Дефиниционный эксперимент

Всего выделено 36 когнитивных признаков:
гендерно маркированные – 25
более яркие в мужской концептосфере – 3
более яркие в женской концептосфере – нет
чисто мужские – 5
чисто женские – 17.

Свободный опрос

Всего выделено 23 когнитивных признака:
гендерно маркированные – 3
более яркие в мужской концептосфере – нет
более яркие в женской концептосфере – 3
чисто мужские – нет
чисто женские – нет.

Направленный ассоциативный эксперимент достаточно эффективно выделяет гендерно маркированные результаты, поскольку он выявляет многочисленные оценочные признаки, а сфера оценки демонстрирует в обществе значительную гендерную зависимость.

Дефиниционный эксперимент выявляет наибольшее количество разных признаков, он наиболее информативен, поэтому гендерная дифференциация признаков этой методикой также выявляется достаточно хорошо, в основном благодаря большому общему количеству выделенных признаков.

Свободный опрос слабо выявляет гендерную специфику – свободные ответы более гендерно унифицированы. Не выявлено чисто мужских или чисто женских признаков, зона гендерного совпадения абсолютно доминирует в количественном отношении. Прагматические компоненты картины мира, выявляемые свободным опросом, очевидно, менее гендерно дифференцированы, чем энциклопедические, выявляемые ассоциативным и дефиниционным экспериментами.

В целом ядро и ближняя периферия исследуемого концепта демонстрируют заметную гендерную маркированность по яркости когнитивных признаков, причем гендерная дифференциация более ярко выражена в ядре, нежели в ближней периферии:

Ядро

	муж.	жен.
используется для межнационального общения в России	0,70	0,77
сложный, трудный	0,45	0,42
красивый	0,33	0,38
богатый	0,33	0,37
отражает русскую культуру, традиции, обычаи	0,46	0,25
родной	0,24	0,33
великий	0,33	0,35
необходим, чтобы правильно говорить и писать	0,22	0,22
могучий	0,21	0,21

Индекс гендерной маркированности ядра -0,66.

Ближняя периферия

	муж.	жен.
один из самых богатых языков мира	0,16	0,16
дает понимание между людьми	0,15	0,20
дает знания, эрудицию, кругозор	0,08	0,07
для обмена информацией	0,10	0,11
один из самых красивых языков мира	0,13	0,04
дает грамотность письма	0,14	0,18
необходим для развития личности	0,09	0,08
многогранный, многообразный	0,10	0,07
содержит огромное количество правил пунктуации и орфографии	0,13	0,04
неповторимый, уникальный	0,07	0,04

Индекс гендерной маркированности ближней периферии -0,50.

Наиболее ярко гендерно маркированы следующие когнитивные признаки исследуемого концепта:

	муж.	жен.
отражает русскую культуру, традиции, обычаи родной	0,46	0,25
один из самых красивых языков мира	0,13	0,04
содержит огромное количество правил пунктуации и орфографии	0,13	0,04

При этом гендерные различия в содержании концепта заметны, но не могут рассматриваться как очень существенные, поскольку различия в индексе яркости не являются критическими.

Основная часть гендерно маркированных признаков находится в дальней и крайней периферии концепта, эти признаки обнаружены в единичных ответах испытуемых и имеют низкий уровень яркости, в силу чего не могут быть с надежностью отграничены от проявления специфики индивидуального языкового сознания носителей языка - участников эксперимента.

Выводы и перспективы исследования. Проведенный эксперимент со словосочетанием *русский язык*, а также результаты проведенных нами ранее экспериментов свидетельствуют, что гендерная маркированность в концепте обыденного сознания присутствует, она может быть достаточно эффективно выявлена экспериментальными приемами, но проявляется преимущественно в дальней и крайней периферии концепта, то есть не оказывает существенного влияния на основное содержание концепта, его структуру и его восприятие. Ядро и ближняя периферия обыденного концепта не демонстрируют выраженной гендерной дифференциации содержания; вероятно, это характерологическая черта рекуррентных (коммуникативных релевантных) концептов обыденного сознания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Павлюк Л.В. Экспериментальное исследование обыденного языкового сознания // Вестник ВГУ. Журналистика. – М., 2009, № 1. – С. 83–86. – (Серия: Филология).

2. Павлюк Л.В. Концепт *речевой этикет* в обыденном языковом и гендерном сознании // Коммуникативные исследования 2009. Виды коммуникации. Обучение общению / Научный ред. И.А.Стернин. – Воронеж: изд-во “Истоки”, 2009. – С. 74–78.
3. Павлюк Л.В. Концептуализация языка обыденным сознанием (экспериментальное исследование) // Вестник МГЛУ. Вып.548. Язык. Культура. Текст. Серия Лингвистика. – М.-Калуга: ИП Кошелев А.Б. (Изд-во “Эйдос”), 2007. – С. 161–167.
4. Павлюк Л.В. Проблема исследования коммуникативных концептов в обыденном сознании // Теоретические проблемы современного языкознания / Под ред. И.А.Стернина и М.А.Стерниной. – Воронеж: “Истоки”, 2009. – С. 122–126.
5. Павлюк Л.В. Экспериментальные приёмы исследования концепта // Психолингвистика в XXI веке: результаты, проблемы, перспективы. XVI международный симпозиум по психолингвистике в теории коммуникации. Тезисы докладов. Москва, 15-17 июня 1009г. / Ред. коллегия: Е.Ф.Тарасов (отв. ред.), О.В.Балясникова, Е.С.Ощепкова, Н.В.Уфимцева. – М.: Издательство “Эйдос”, 2009. – С. 409–410.
6. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: “Восток-Запад”, 2007.

УДК 811.111'27

СОЦІОЛІНГВІСТИЧНІ ФАКТОРИ ВИНИКНЕННЯ МОВНИХ ВАРІАНТІВ В АНГЛІЙСЬКОМУ ДІАЛОГІЧНОМУ МОВЛЕННІ

Марія Танчинець

(Переяслав-Хмельницький, Україна)

На основі теоретичного аналізу соціолінгвістичних факторів виникнення мовних варіантів у статті виокремлено основні причини варіативності лінгвістичних одиниць в англійському діалогічному мовленні.

Ключові слова: соціолінгвістичні фактори, мовні варіанти, причини варіативності, діалогічне мовлення.

На основе теоретического анализа социолингвистических факторов появления языковых вариантов в статье выделены основные причины вариативности лингвистических единиц в английской диалогической речи.

Ключевые слова: социолингвистические факторы, языковые варианты, причины вариативности, диалогическая речь.

The article defines the basic reasons of variation of the linguistic units in English dialogic discourse on the basis of the theoretical analysis of the sociolinguistic factors of the language variants appearance.

Key words: sociolinguistic factors, language variants, reasons of variation, dialogic discourse.

Постановка проблеми. Мову не можна розглядати як гомогенну систему, у ній закладено об'язкове варіювання. Мова й одиниці мови знаходяться в процесі постійного розвитку. Розмірковуючи про мінливість мови Г. Пауль [4, с. 49] писав, що одного врахування безкінечної мінливості й своєрідності